

# Escándalo e.V.

En español para nuestros hijos  
Auf Spanisch für unsere Kinder

## ¡Bienvenidos a la escuela primaria Joan Miró! ¡Bienvenidos a Escándalo e.V.

Escándalo e.V. es una asociación de padres fundada en el año 1994 dentro de la escuela primaria Joan-Miró-Grundschule – Staatliche Europa-Schule Berlin (SESB).

La asociación tiene como fin reforzar y mejorar el idioma español de sus hijos, ya que cuando se fundó la escuela europea no se concibió la presencia de un pedagogo hispanohablante para trabajar de forma análoga al educador/educadora. Por ello surgió, por iniciativa de los padres, la idea de crear juntos esta asociación para así poder ofrecer a nuestros hijos la oportunidad de conocer no solo la diversidad de acentos en el idioma español, sino también la diversidad de culturas en Latinoamérica y España.

Para hacer esto posible Escándalo se encarga de asignar un tutor o tutora de habla hispana a cada una de las clases. Cada tutor hispanohablante trabaja en colaboración con las profesoras o profesores de habla española y las educadoras o educadores de habla alemana. El tutor está presente durante las clases, apoyando a todos los niños de la misma en sus tareas y complementando el programa lectivo, así como en las horas de tiempo libre, ayudando a los pequeños, jugando con ellos y ofreciéndoles distintas actividades dentro del horario escolar.

Los tutores y tutoras de Escándalo cuentan con cualificación y/o experiencia en el ámbito pedagógico y de la enseñanza, y proceden de los más diversos lugares, desde Argentina hasta México, desde Sevilla hasta Asturias. Además de su trabajo en las clases durante el horario lectivo, algunos tutores ofrecen fuera de éste actividades extraescolares en proyectos del más variado carácter, como ballet, fútbol, pintura, cerámica, capoeira, cocina o ajedrez, entre otros. Estas interesantes actividades extraescolares, que se celebran a diario de las 16 h a las

17 h, afianzan el contacto con el idioma español y el enriquecimiento cultural de nuestros niños. Los tutores de Escándalo se ocupan también de los niños que son socios en los días en que el personal docente de la escuela asiste a jornadas de formación del profesorado (Studientag, Frauentag).

La adhesión de su hijo a la asociación no es obligatoria. Sin embargo, debe entender que para que su hijo tenga la oportunidad de contar con un tutor de habla hispana es necesaria SU adhesión como miembro a esta asociación. La contribución económica de cada miembro corresponde al nivel de sus ingresos económicos, de acuerdo con el listado que figura en la ficha de inscripción. De esta forma se contribuye de una manera justa al fin de la asociación, que no es otro que la educación bilingüe y multicultural de nuestros hijos.



Si usted ha matriculado a su hijo en esta escuela europea bilingüe y aun así no desea hacerse socio de esta asociación, debe ser consciente de que, a pesar de todo, su hijo también se beneficia de las ventajas que supone tener un tutor de Escándalo en clase. Por ello rogamos encarecidamente a todas y cada una de las familias de esta escuela que hagan su aportación solidaria a la asociación, sin importar la magnitud de la misma.

## ¿Cuáles son las ventajas de Escándalo? ¿Por qué debería hacerme socio?

La experiencia acumulada desde la fundación de Escándalo nos ha demostrado que el trabajo de los tutores va variando en función de los distintos niveles de las clases.

### Escándalo en las 1<sup>as</sup> y 2<sup>as</sup>

Los niños reciben una persona más de contacto que se ocupa de ellos.

Para los niños con español como lengua materna, los tutores de Escándalo pueden ser una referencia especialmente importante, puesto que así se sienten más “en casa”. Los niños de las primeras y segundas clases tienen que afrontar muchas novedades en sus inicios en la escuela y los tutores, junto con los educadores alemanes, suelen ser las primeras personas de referencia puesto que, por la mera naturaleza de su relación, el trato entre profesores y alumnos suele ser más neutro. Para los niños con español como lengua acompañante los tutores juegan un papel clave en la inmersión lingüística, que es el objetivo principal de la educación en una escuela bilingüe.

Los niños reciben apoyo adicional durante las clases. Los tutores aclaran sus dudas, ya sean relacionadas con el idioma español o con la materia tratada. De este modo el profesor puede hacer una clase más dinámica y con menos interrupciones.

Durante el tiempo libre, los tutores realizan actividades que completan y afianzan las materias que ha tratado el profesor durante las clases, por ejemplo realizando manualidades relacionadas con el tema trabajado. Los socios de Escándalo pueden elegir si en esas horas se quedan con la educadora alemana o con el tutor de Escándalo. Los no socios no tienen esta opción.

### Escándalo en las 3<sup>as</sup> y 4<sup>as</sup>

El apoyo de los tutores durante las clases cobra cada vez más importancia. Los niños reciben ayuda individual en sus problemas de comprensión, de forma que los profesores pueden seguir avanzando mejor en la materia. Los niños reciben el apoyo que necesitan en función de su desarrollo lingüístico y los tutores les animan a aprender de forma independiente y a plantear preguntas cuando lo necesitan.

El volumen de trabajo durante las horas de realización de tareas aumenta claramente y durante ellas los niños no solo reciben el apoyo de los educadores y educadoras alemanes sino también del tutor de Escándalo.

El fomento continuo del aprendizaje a cargo de personas de habla alemana y habla hispana de

forma simultánea favorece y afianza el concepto de educación bilingüe de nuestros hijos.

Los proyectos de los tutores durante el tiempo libre completan, conforme a lo convenido con las profesoras y profesores, los temas tratados en las asignaturas impartidas en español y profundizan en los contenidos aprendidos.

Las actividades deportivas que ofrecen los tutores contribuyen a que los niños puedan moverse y relajarse durante el largo día escolar.

Puesto que los tutores de cada uno de los niveles cooperan entre sí, los niños entran en contacto con otras personas de referencia en la escuela, lo que enriquece su desarrollo personal.

### Escándalo en las 5<sup>as</sup> y 6<sup>as</sup>

El apoyo a los niños durante las clases cobra una importancia clave en los dos últimos niveles de la escuela primaria y pasa a convertirse en una labor completamente independiente de los tutores durante las horas de realización de tareas y, dado el caso, durante las clases de refuerzo. En el tiempo libre, el tutor realiza proyectos independientes con los niños de acuerdo con sus gustos y deseos.



En acuerdo con los profesores, los tutores realizan durante las horas lectivas distintos proyectos que, aun estando relacionados con las materias tratadas, permiten a los niños profundizar en los contenidos desde otro enfoque (por ej. mediante el uso de medios audiovisuales, reflejando lo aprendido en una obra de teatro o realizando sus propios audiocuentos).



En especial durante las asignaturas específicas, estrechamente relacionadas entre sí e impartidas en español, el tutor garantiza el apoyo a todos los niños con el vocabulario específico necesario. Los nuevos temas de aprendizaje son cada vez más complejos y se tratan durante un tiempo desacomodadamente largo. A este respecto, el tutor coordina las tareas de los distintos grupos de trabajo que se desarrollan en el laboratorio de la escuela y en la sala de ordenadores.



Las clases de español en las últimas dos clases exigen cada vez más esfuerzo. El tutor ayuda a los niños a comprender las tareas exigidas y los apoya en su búsqueda de soluciones propias, además de favorecer su capacidad de concentración.

En la percepción de los niños el tutor suele representar, ya solo por su edad, un contrapunto emocional respecto a las profesoras y los profesores, lo que hace que pueda establecer una relación totalmente distinta con ellos. Gracias a esto se duplican las posibilidades de alcanzar realmente a todos y cada uno de los niños. Adicionalmente, y gracias al trabajo en equipo, se crea una oferta equilibrada y muy variada de personas de referencia a quienes los niños pueden acudir.

#### **Otras ventajas adicionales:**

##### **Proyectos extraescolares diario de 16 - 17 h**

Los proyectos de la tarde permiten a los niños aprender nuevas cosas y poder disfrutar de sus aficiones al mismo tiempo que van afianzando sus conocimientos de español. La distribución de los cursos después del cierre oficial de la escuela permite a muchas familias que sus hijos tengan una hora más de atención personalizada en castellano.

Los proyectos tratan distintos temas para los

más variados gustos. Algunos de los proyectos actuales son: zumba, capoeira, fútbol, ballet, pintura al óleo, artes plásticas, manualidades, ajedrez, taller de cine y muchos más... ¡y todos ellos en español!

Al poder participar en los proyectos de la tarde, los niños conocen y entablan amistad con otros tutores de Escándalo, así como con niños de otras clases que de otro modo nunca llegarían a conocer. De este modo va creciendo su "familia" dentro de la escuela, lo que les hace ganar confianza y sentirse más "en casa", especialmente a los más jóvenes.

Estos proyectos tienen un coste adicional.

##### **Apoyo en la organización y los contenidos, así como complemento del trabajo de las educadoras y educadores alemanes**

Realización de proyectos durante el tiempo libre y franja horaria del mediodía: Los niños tienen la oportunidad de conocer costumbres de diferentes regiones del mundo hispanohablante, puesto que los tutores realizan en sus clases proyectos o actividades relacionados con las festividades típicas de sus países de origen (Día del Libro, Día de los Muertos, Festividad de los Reyes Magos, etc.).

En el espacio horario del mediodía, donde los niños pueden elegir realizar diferentes actividades, la presencia de los tutores de Escándalo es esencial, puesto que sin ellos habría que reducir el número de actividades por falta de personal educativo.

##### **Presencia de los tutores en los días de formación del profesorado (Studientage) y asambleas de personal**

El profesorado de la escuela y, en algunos casos también el personal pedagógico, tiene que asistir en varias ocasiones del año a los días de formación del profesorado o a asambleas de personal. En estos casos, los niños tienen que quedarse en casa. Sin embargo, los tutores de Escándalo se ocupan de los niños de sus clases y realizan actividades alternativas durante esos días. De este modo los padres no se ven obligados a tomarse un día libre para encargarse de sus





hijos. Solo los miembros de Escándalo pueden gozar de estos días de asistencia especial de los tutores.

### **En caso de enfermedad del profesor hispanohablante**

Los niños pueden seguir hablando y practicando el español gracias a la presencia de su tutor. En algunos casos individuales, y según decida la dirección de la escuela y la junta directiva de Escándalo e.V., los tutores que tengan la cualificación requerida pueden actuar temporalmente



de profesores suplentes, con lo que se garantiza la continuación del programa lectivo sin grandes interrupciones para los niños.

### **¿Cómo funciona Escándalo?**

Escándalo es una asociación sin ánimo de lucro fundada por una iniciativa de padres con el objetivo de apoyar y complementar el día a día escolar en la escuela europea bilingüe Joan Miró. La asociación está representada por una junta directiva formada por cuatro padres de la escuela y elegida por los miembros. Para poder asignar un tutor hispanohablante a la clase de su hijo y hacer que el día a día en las clases funcione sin contratiempos, recomendamos encarecidamente que todas las familias se hagan miembros de la asociación. La contribución económica de cada miembro corresponde al nivel de sus ingresos económicos para hacer así posible que

todas las familias puedan adherirse a la asociación. Si tiene alguna duda al respecto pónganse en contacto con nosotros.

La junta directiva desarrolla sus actividades sin recibir ningún tipo de retribución. Todos los ingresos procedentes de las cuotas de los socios fluyen directamente en el sueldo de los tutores y del personal de oficina, quienes garantizan el funcionamiento diario de la asociación.

Actualmente trabajan 15 tutores para la asociación. Su volumen estándar de trabajo semanal es de 15 h para cada uno de los grupos de alumnos. A este respecto intentamos coordinar de la mejor forma posible el horario laboral de los tutores con el horario escolar de cada una de las clases, teniendo sin embargo en cuenta que éste cumpla con unas condiciones laborales dignas para los tutores que les permitan aprovechar mejor el resto de su tiempo.

***Por ser una iniciativa de padres, Escándalo vive del apoyo y de la participación activa de sus socios: ¡los padres! Solo así podremos mantener viva la asociación como colaboradora activa de la escuela Joan Miró y seguir cumpliendo con el objetivo de ofrecer a nuestros hijos una excelente posibilidad de desarrollar el idioma español y vivir de cerca las costumbres y el espíritu de la comunidad hispanohablante.***

Les rogamos que asistan a los encuentros y a las asambleas generales de la asociación para aportar sus ideas, sus puntos de vista y sus críticas. Solo de esta forma podremos seguir perpetuando y mejorando el trabajo de la asociación. Si desea más información o tiene alguna duda estaremos encantados de recibirle en nuestra oficina.

También tiene la posibilidad de hablar con el padre / la madre representante de Escándalo en su clase, quien podrá darle más información acerca de la asociación y del trabajo del tutor / la tutora de su clase.